

第一階段成果報告

花蓮縣（秀林鄉）富世國民小學

學校機關用印

中 華 民 國 1 0 7 年 3 月

目錄

目錄 1

壹、基本資料	2
一、補助案基本資料表	2
二、經費說明	2
三、聯繫資訊	2
貳、施作項目說明	3
參、施作過程記錄	5
一、施作項目：太魯閣族生活住屋園區~祖靈庇蔭的美麗空間(竹屋 穀倉)	5
肆、原民文化推動與執行成果	9
一、刊登計畫施作成果	9
二、施作項目融入原民文化教學課程	9
三、亮點介紹	10
伍、討論與建議	14
一、學校執行計畫面臨之困難	14
二、後續計畫執行建議	14
陸、附錄	15
附件一：會議記錄(共○次)(本表請依開會次數,自行增列)	15
附件二：資料使用同意書	18
附件三：著作權授權同意書	19

壹、基本資料

一、補助案基本資料表

(一) 學校名稱	花蓮縣秀林鄉富世國民小學
(二) 所屬縣市	花蓮縣
(三) 學生總人數	70
(四) 族群人數	太魯閣族 70 人
(五) 附件	

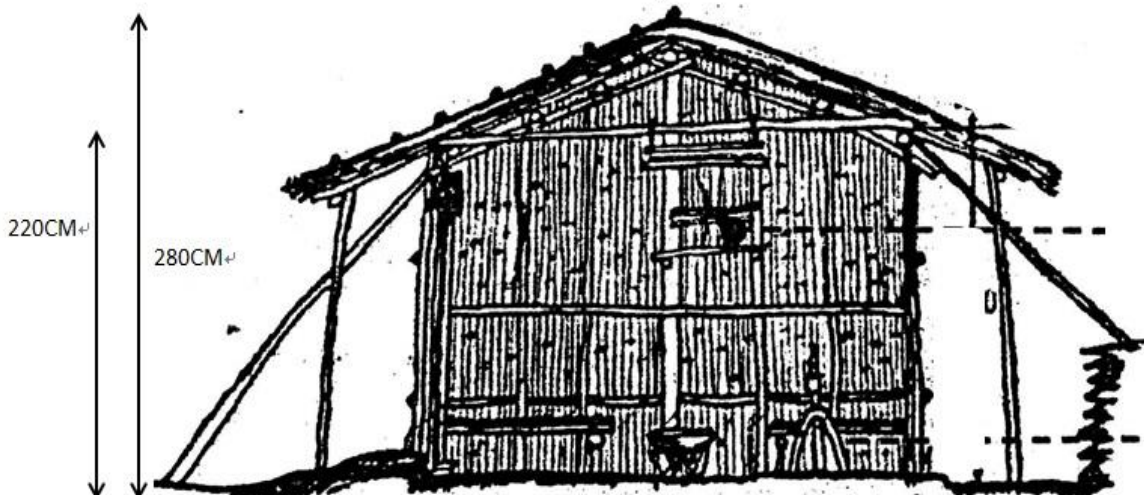
二、經費說明

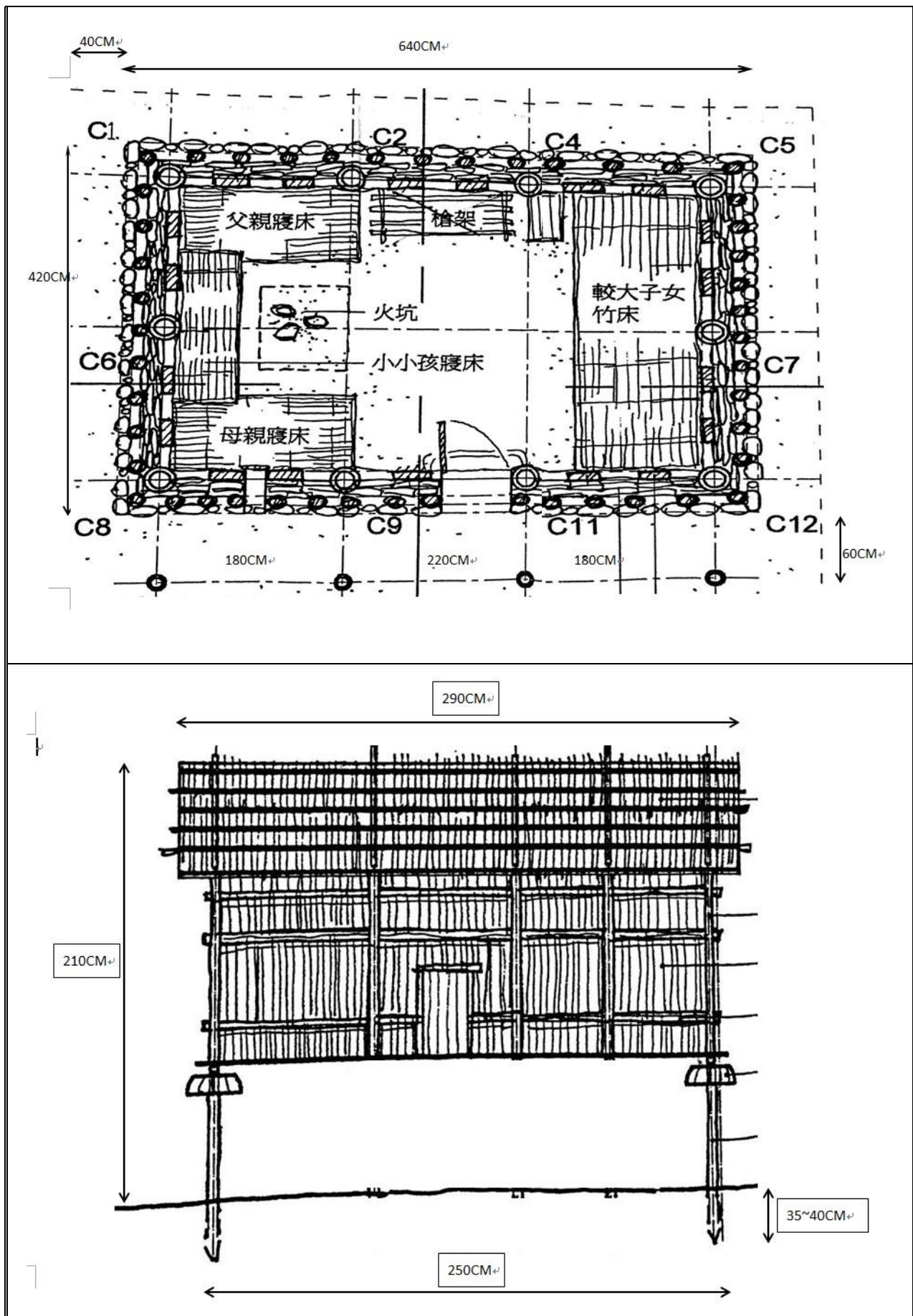
總計 核定金額	補助金額	300000 元（國教署補助款）
	自籌款金額	0 元（縣市政府配合款）
其他自籌款金額		0 元（學校自籌款，無則免填）
實際支出金額		300000 元
結餘款		0 元（無則免填）

三、聯繫資訊

聯繫 方式	學校 單位	業務承辦人	總務處/主任/劉育文
		職稱	總務主任
		聯絡電話	038611431
		E-MAIL	mona007kimo@yahoo.com.tw
	施作 團隊	施作團隊名稱	歌勒文傳工作室
		聯絡人	都姆恩·馬邵
		聯絡電話	0936102826
		E-MAIL	

貳、施作項目說明

主題	太魯閣族生活住屋園區~祖靈庇蔭的美麗空間(景觀設計)
執行目標	以文化經驗基礎的傳統生態智慧，結合近年的環境教育知識經濟與文化創意產業等潮流，揉合太魯閣族群傳統精神與現代情境的實務操作，藉此延續原住民部落生態智慧。於此，為達成我們的理念，本校乃構思於校園閒置土地建立「太魯閣族生活住屋園區~祖靈庇蔭的美麗空間」結合本校民族教育及部落遊學課程，操演太魯閣族先人的百年智慧。
施作項目	結合部落生態智慧，實踐祖傳共有分享，建置祖靈庇蔭的美麗空間。未來將融入環境保育，結合民族教育課程，實踐太魯閣族民族植物園區的培育，建立傳統小米園區。
設計施作內容	<ol style="list-style-type: none"> 1. 研擬以傳統工法建置，融入太魯閣族獨特的文化景觀元素，家屋外外部飾以木竹工法排列造形呈現，室內空間融入傳統建築材質之景觀元素與施工，以細緻的竹藤木工技術呈現老練的傳統工法來裝修，屋內設置傳統太魯閣族三角灶的星火，內部裝置以狩獵器具、編織飾品為主要展品，展現太魯閣族群溯返、煉鑄與連通靈鄉，以及追獵與豐收的禱唸守護。 2. 村落居民多為太魯閣族人，未來計畫執行完畢後，將結合環境資源與族人傳統生活技藝，於園區旁規劃出太魯閣族民族植物區(小米園區)，可作為部落學校祭儀運作的體驗園區。
規劃設計圖	
	



參、施作過程記錄

(請對應申請計畫書中施作項目分細項進行記錄與說明，表格請自行增列或刪減)

一、施作項目：太魯閣族生活住屋園區~祖靈庇蔭的美麗空間(竹屋 穀倉)

施作過程		
		
說明：整理基地	說明：欲開挖之家屋基地坑及柱坑位置先行放樣。	說明：量測立柱基地
		
說明：挖家屋基地坑洞及柱洞。	說明：部落耆老祈福儀式，全校師生共同祈福。	說明：學生參予立柱木頭護木油漆工作。
		
說明：部落耆老進行太魯閣族住屋立柱儀式，灑水酒告知祖靈得到祝福庇佑。	說明：學生共同參予太魯閣族住屋傳統祈福儀式。	說明：部落耆老祈福儀式後，請校長、部落工班與學生共同立柱。

		
說明：工班進行住屋立主屋結構柱。	說明：進行桂竹的剖竹刮節(剖竹備材)	說明：學生實際參予剖竹體驗
		
說明：剖竹刮竹節(剖竹備材)	說明：剖竹後的成品(剖竹備材)	說明：山牆面的人字樑搭建。
		
說明：屋頂骨架屋頂上樑。	說明：屋頂鋪設	說明：傳統施作方式是將竹剖半再合抱編排。
		
說明：完成屋頂鋪設	說明：施作竹壁式牆面	說明：水平固定支撐壓條則採桂竹，結點處則使用藤皮繫結固定之。



說明：工班進行穀倉立主屋結構柱。



說明：屋頂骨架屋頂上樑。



說明：屋頂鋪設，傳統施作方式是將竹剖半再合抱編排。



說明：穀倉施作竹壁式牆面



說明：施作竹壁式牆面



說明：屋脊接縫處做防雨水、防漏處理。



說明：上壓條以固定屋頂面。
(防漏水)



說明：室內陳設施作(青少年床鋪，以竹壓扁成蓆狀鋪排，並以藤皮繫結。)



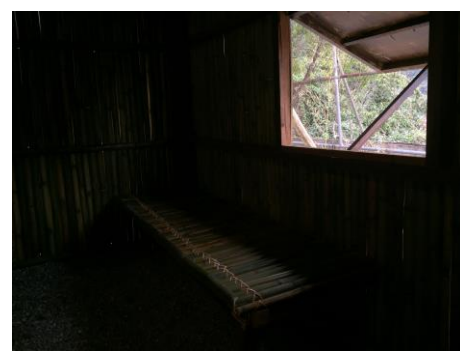
說明：門、窗製作



說明：門、窗製作



說明：室內陳設施作



說明：門、窗製作



說明：室內陳設施作(父母親床鋪，以竹壓扁成蓆狀鋪排，並以藤皮繫結。)



說明：室內陳設施作(三塊石爐灶。)



說明：室內陳設施作(青少年床鋪，以竹壓扁成蓆狀鋪排，並以藤皮繫結。)



說明：室內陳設施作(竹造置物架。)



說明：室內陳設施作(竹造置物架。)



說明：門、窗製作



說明：立斜撐，家屋外牆週遭以杉木斜撐補強其結構性。(住屋 穀倉完成)

肆、原民族文化推動與執行成果

於學校網頁或刊物中，刊登計畫施作成果	3	式
辦理學校師生、家長或社區部落居民參與本計畫之共識會議	3	場
	總計	50 人次參與會議
將施作項目融入原民族文化教學課程中	8	堂課/場
	總計	150 人次參與

一、刊登計畫施作成果

1. 學校網站
2. 富世國小粉絲網頁
3. YUTOB E 網頁



二、施作項目融入原民族文化教學課程

課程主題名稱：**飛躍太魯閣・閱動武士岸**

(一) 課程內容

- 1、織太魯閣~Payi 的巧手：讓學生認識過去祖先編織前取材不易的艱辛歷程，以及了解這原始又富智慧的技藝，並且帶著學生走入部落發掘探索、體驗操作，讓山林智慧得以傳承與延續。
- 2、獵太魯閣~神鬼獵人：透過獵人文化的課程，介紹太魯閣族獵人的生活，讓學生明白獵人所遵循的傳統法則，太魯閣族人與山林和諧共存的傳統精神延續下去。
- 3、走讀古道~大同大禮部落兩天一夜尋幽之旅：我們將帶著小孩深入海拔 1100 公尺的大同大理部落，沿途認識傳統動植物、觀察獵物獵徑、

知道不同動物所使用的陷阱、體驗陷阱的製作及山居生活、吃柴燒的米和水、製作傳統美食！讓小孩真實的體認原住民山林的智慧！真正的賞閱太魯閣之美，貼近部落生活！

三、



低年級特色課程設計



活動一～「編織」的文化

1. 探訪部落編織技藝師
2. 認識太魯閣族的傳統編織文化。
3. 認識苧麻植物。
4. 心得紀錄與分享

高年級特色課程設計



活動二～祖先回家的路

1. 踏查合歡越嶺古道「綠水古道」。
2. 探訪古道了解部落祖先遷徙的過程。
3. 結合國語文領域作文教學：〈綠水合流步迴路畫〉。

中年級特色課程設計



活動二～陷阱製作

1. 介紹陷阱的分類及作用。
2. 說明陷阱的製作。
3. 陷阱實作。
4. 實作後心得分享。

亮點介紹

執行本案計畫之亮點說明 (約 800~1000 字)

1.本計畫案的終極目標就是結合文化景觀與學校特色課程以再造傳統家屋

sapax：族人、祖靈與文化的敘聚空間為概念，再造一個失傳已久的部落傳統家屋，重現族人山居時期的家屋風味，把我們拉回到百年前祖先居地的情景，在此空間孩子們可操演昔時族人追獵、豐收與祭儀禱念的情景，也可以在體驗學習過程中進行解說導覽等；我們透過社區部落以雇工購料方式，以傳統的原民建築材料與工法，呈現出部落的建築美學，讓此地進一步成為族人、祖靈與文化的敘聚空間，在這裡駐足、欣賞或閒談古往今來，有如重回到祖靈庇蔭時的美好年代。

2 以此園區計畫發展出結合自然生態與部落文化的課程體驗，共同推動結合文化景觀之文化環教的課程，未來使此區成為師生與當地族人、祖靈與文化的敘聚場所，將部落體驗活動融入此生活園區解說，積極朝向生態導覽與太魯閣族文化永續經營。



文字說明：

太魯閣族傳統建築整建開工儀式(祈福儀式)與整地。傳統的太魯閣族家屋興建前，必須先「擇地」，「擇地」後，接著是「占夢」，在這建屋的基地上蓋個小屋，住上兩晚，如果夢到好夢則可興建家屋，建家屋前再請部落耆老進行儀式告知祖靈庇佑順利。



文字說明：部落耆老進行太魯閣族住屋立柱儀式，灑水酒告知祖靈後，校長、部落工班與學生共同參予立柱。



文字說明：學生共同參予太魯閣族住屋傳統祈福儀式。以部落文化學習深耕的方式，從孩子的在地生活紮根學習基礎，透過此計畫的執行，使原住民孩子能逐步了解、認同與創新自身的傳統文化。



文字說明：學生參予立柱木頭護木油漆工作。期盼學生從自身的經驗、採索、建構中發現祖先傳統生活智慧。經過實作、參訪、訪談，體認祖先傳統生活智慧的美好。



文字說明：進行桂竹的剖竹刮節(剖竹備材)，學生實際參予剖竹體驗。期盼學生從自身的經驗、採索、建構中發現祖先傳統生活智慧。經過實作、參訪、訪談，體認祖先傳統生活智慧的美好。



文字說明：屋內空間融入傳統建築材質之景觀元素與施工，以細緻的竹藤木工技術呈現老練的傳統工法來裝修，屋內設置傳統太魯閣族三角灶的星火、竹造置物架與父母親床鋪，展現太魯閣族群溯返、煉鑄與連通靈鄉，讓人有如重回到祖靈庇蔭的美好年代。



文字說明：

屋頂鋪設(完整呈現傳統工法)

1、剖竹備材屋頂採用的材料是桂竹，傳統施作方式是將竹剖半再合抱編排。因此必須先進行剖竹的工作，剖竹後接著是去內竹節，內竹節去除才能合抱組合，同時也利雨水的排除。

2、竹屋頂施作 (1) 剖半竹片間穿孔洞，作為合抱組合時，藤皮可穿過相互固定。

(2) 第一層編排施作，並以壓條逐段固定之。(3) 第二層施作。(4) 屋脊接縫處做防雨水、防漏處理。(5) 上壓條以固定屋頂面。



文字說明：

本校已於校園閒置土地建立「太魯閣族生活住屋園區~祖靈庇蔭的美麗空間」，以傳統工法建置，融入太魯閣族獨特的文化景觀元素，未來使此區成為師生與當地族人、祖靈與文化的敘聚場所，將部落體驗活動融入此生活園區生態解說。

伍、 討論與建議

依據學校實況及具體執行計畫內容綜整說明，可包含改善情形、執行實況與遭遇困難及解決方針、計畫發揮之效益、計畫推動之期許、計畫推動之建議等……。

一、 學校執行計畫面臨之困難

1. 時程緊迫，與部落工藝師溝通討論修圖次數往返時間長，不易掌握進度。
2. 本案採僱工購料方式進行，發包期間工程經費未能即時撥入，學校購料過程進行不太順利。

二、 後續計畫執行建議

1. 運用此空間融入多元學習，發展在地性課程，提供真實的體驗活動，並利用部落資源作為活教材，促使學生在實際生活中觀察體驗，使生活與教育、知識與行動融為一體，促進效文化學習，提升學生的文化力。
2. 未來將以文化行走部落遊遊學的方式，運用田野調查的方法，訪談與紀錄富世人文特色，參與體驗祖先的山林知識，將學生的紀錄與作品展示其中，並提供學生作為解說展演的舞台。
3. 由於成效顯著，後續規劃繼續申請本計畫經費，以增建其他的文化學習空間。

陸、 附錄

附件一：會議記錄（本表請依開會次數，自行增列）

花蓮縣富世國小共識會議紀錄

一、 會議名稱：

原住民重點學校新校園運動專案~太魯閣族生活住屋園區~祖靈庇蔭
的美麗空間

二、會議時間：106 年 10 月 20 日（星期五）10:00~12:00

三、會議地點： 富世國小民族資源教室

四、主 持 人： 梁衍忠 記錄：劉育文

五、與會人員：如附簽到簿影本

六、討論事項：

【議題】太魯閣族生活住屋園區家屋與穀倉設計簡圖、工法與內部空間設置的內容

【說明】（一）家屋的形式外觀 （二）家屋的格局 （三）家屋的結構與工法
（四）傳統儀式 （五）成立部落傳統建築工班

【決議】（一）家屋的形式外觀

1. 以魯閣族山居的「玻可斯依社」住家的建築形式為施作圖樣的依據(千千岩先生文獻)~如附件圖

2. 面寬 640CM，深 420CM，入口(門)一處，正向立面偏左，寬 100CM，高 180CM。入口處設窗左邊設窗 20*20CM。外部設置原木斜撐 4 枝。(如圖)

（二）家屋的格局

1. 內設 3 床(較大子女床、 父親與母親寢床各 1)

2. 父親與母親寢床之間設置爐與吊棚架

3 後方壁面設置一置物架

（三）家屋的結構與工法

1. 立柱子

（1）立主屋結構柱，共 9 支，材料為杉木。埋入地面深約

50~60 公分。

2. 人字樑搭建

(1)人字樑的材料採用杉木。

(2)人字樑交接處的構材，先做切口處理，以利構材間的搭接組合固定並以傳統做法是以籐繫綁固定之。

3. 竹壁式牆面

(1)剖竹備材

(2)水平固定支撐壓條則採桂竹。結點處則使用籐皮繫結固定之。

(3)立門框、窗框。

4. 屋頂骨架

(1)組合脊梁構材--由於脊梁長度很長，現有構材必須做搭接組合。

(2)施作家屋上方中間位置的人字樑，以支撐脊梁構材銜接處。

(5)施作人字樑之垂直補強、斜撐等項目。

5. 屋頂鋪設

(1)剖竹備材，屋頂採用的材料是桂竹，傳統施作方式是將竹剖半再合抱編排。因此必須先進行剖竹的工作，剖竹後接著是去內竹節，內竹節去除才能合抱組合，同時也利雨水的排除。

(2)竹屋頂施作

2-1 第一層編排施作，並以竹壓條逐段固定之。

2-2 第二層施作。

2-3 屋脊接縫處做防雨水、防漏處理。

2-4 上竹壓條壓條以固定屋頂面。

6. 傳統儀式

(1)祭祖靈儀式，以太魯閣族部落祭司(耆老)及族人共同告知祖靈，祭祖儀式由祭司以祖語傳達訊息給祖靈，使用小米、米酒與檳榔為祭品，祭司手沾小米酒在家屋的四周灑淨並念祭詞，而後向祖靈禱告家屋江動工，感謝祖靈的協助。

花蓮縣秀林鄉富世國民小學辦理教育部國民及學前教育署

補助原住民重點學校新校園運動專案計畫會議簽到表

一、會議日期：106 年 10 月 20 日上午 10 時

二、會議地點：民族資源教室

三、出席人員：

號次	職 稱	簽 名	備註
1	校 長		
2	總務主任	劉育文	
3	同體生態協理	劉建恩	
4	歌島文傳工作事 負責人	劉建君	
5	歌島文傳工作事 理事	林標阿修	
6	部落耆老	陳愛玉	
7	台東大學公共與文 化事務學系助理教授	林清心	
8	鳳山原住民族文藝 協會理事	邱幸通	
9	東華大學藝術創 意產業學系助理教授	陳怡芳	
10			
11			
12			
13			



附件二：資料使用同意書

106 年度「教育部國民及學前教育署補助原住民重點學校 新校園運動計畫」資料使用同意書

為配合個人資料保護法之規定並確保您的權益，請詳細閱讀下列 106 年度「教育部國民及學前教育署補助原住民重點學校新校園運動計畫」之資料使用內容，並請於閱讀完畢後，簽名表示同意所載內容。

1. 本校所檢附的資料：學校名稱、所屬縣市、校長（代表人）、業務承辦人、聯絡人及聯絡資料，僅供本計畫相關活動使用、公開及寄送相關評審結果資料、進行後續篩選、追蹤、輔導，並得轉授權予第三人供學術研究使用。除經本校同意或法律另有規定外，教育部不得向第三人揭露或用於上述目的以外之用途。
2. 本校所提供之資料，勿有冒用、盜用其他個人資料、資料不實等情事。

聲明欄

本校確已詳閱本同意書所列之個人資料使用同意書內容，並同意遵守各項規定事項，謹此聲明。

學校名稱：花蓮縣秀林鄉富世國小

報告書名稱：太魯閣族生活住屋園區~祖靈庇蔭的美麗空間-成果報告

校長（代表人）簽名：

（請本人簽名）

學校機關用印：

中 華 民 國 1 0 7 年 3 月 2 7 日

附件三：著作權授權同意書

106 年度「教育部國民及學前教育署補助原住民重點學校 新校園運動計畫」著作權授權同意書

一、授權內容：

(一)立授權書學校參與 106 年度「教育部國民及學前教育署補助原住民重點學校新校園運動計畫」，以下簽名立書

本校報告書名稱：○○縣（市）○○國中（小）/高中（職）-成果報告
無償授權主辦單位教育部得基於非營利之目的，不限時間與地域，進行紙本印刷、宣傳、展覽、書籍發表、數位化、重製等加
值流程後收錄於資料庫，並以電子形式透過單機、網際網路、無
線網路或其他公開傳輸方式，提供進行檢索、瀏覽、下載、傳輸、
列印等。

(二)得公開運用於「教育部國民及學前教育署補助原住民重點學校新校
園運動計畫」活動期間所拍攝影像及影音紀錄等。

二、著作權聲明：

本授權書為非專屬授權，著作者仍擁有上述著作之著作權。立書之學
校及著作者擔保本著作之原創性著作，有權依本授權書內容進行各項授
權，且未侵害任何第三人之智慧財產權。

此致

教育部國民及學前教育署

學校名稱：花蓮縣秀林鄉富世國小

報告書名稱：太魯閣族生活住屋園區~祖靈庇蔭的美麗空間-成果報告

校長（代表人）簽名：

（請本人簽名）

學校機關用印：

中 華 民 國 1 0 7 年 3 月 2 7 日